

# EL REGIONAL

10 cents. semanales.

Reducción y talleres  
SAN PASCUAL, 9

DIARIO INDEPENDIENTE, DE CULTURA POPULAR É INFORMACION

## UNA CARTA

El director de este periódico, dirigió ayer la siguiente carta, al Sr. García Mercader, con la cual queda terminada la cuestión suscitada, entre ambos:

Sr. D. Ascensio García Mercader, director de «El Eco de Orihuela».

Muy Sr. mío: D. Cayetano Lafuente, mi amigo queridísimo, me hace ofrecimientos nacidos de él, que acepto y agradezco, para dar una solución satisfactoria al enojoso asunto en el cual estamos metidos usted y yo.

Reconozco que en un momento de ofuscación, y creyendo ser aludido en su periódico, me ensañé con usted, escribiendo y suscribiendo conceptos gravemente injuriosos.

¡Qué quiere! Los hombres, por humildes que seamos, tenemos momentos de soberana rebeldía y nos jugamos el todo por el todo.

Reconocí en el acto de conciliación la honorabilidad de usted; esto no le ha satisfecho ya que el asunto ha seguido sus trámites legales.

Hoy he de decirle que ratificando ese juicio, que respecto de su honorabilidad tengo, reconozco que es usted todo un caballero, y que como abogado le creo tan apto como el primero.

En una palabra: retiré las frases injuriosas contra usted vertidas; me comprometo a no molestarle más en mi periódico, siempre que la agresión no par-

ta de usted; e igualmente me comprometo a satisfacer las costas causadas, con los bienes que para ello se me han embargado.

Si estas mis sinceras y leales manifestaciones, como no dudo, producen el efecto de que usted me otorgue un amplio perdón, se lo agradecerá eternamente su atto. s. s. q. e. s. m.

Juan Sansano

Orihuela, 21 Junio, 1913.

## El tiempo

El martes 24, estará en Dinamarca la depresión del mar del Norte, y el núcleo de fuerzas de Acción y Cataluña habrá pasado al Mediterráneo.

Mejorará la situación atmosférica de la Península, pero todavía se desarrollarán lluvias y tormentas en las regiones vecinas a dicho mar Mediterráneo, con vientos de entre NO. y NE.

Otras depresiones oceánicas se aproximarán a nuestro NO. y SO. el miércoles 25, ocasionando algunas lluvias y tormentas en Portugal y Galicia, desde donde se propagarán un tanto hasta el Centro, con vientos del primero al segundo cuadrante.

Del 26 al 27, pasará por Marruecos y Argelia el núcleo de fuerzas del SO. mientras que la depresión del NO. se habrá remontado hacia el S. de Irlanda y NO de Francia.

Se registrarán algunas lluvias y tormentas en la Península principalmente desde el NO. hasta las regiones cetrales, con vientos del segundo al tercer cuadrante.

El sábado 28, quedarán centros de perturbación atmosférica en el mar del Norte y en el Mediterráneo, los cuales producirán algunas lluvias o tormentas en las regiones cantábrica y Mediterránea, con vientos variables.

Será más tranquila la situación atmosférica de la Península el domingo 29, pues solamente se sentirá un tanto en el NO. la influencia de la depresión oceánica que avanzará hacia Europa.

El lunes 30, llegará a Irlanda la referida depresión del Atlántico, la cual formará un secundario en la bahía de Vizcaya.

Ocasionará lluvias tormentas en nuestro NO y N. desde donde se extenderán un tanto hasta el Centro y NE., con vientos del segundo al tercer cuadrante.

Sfeijoon.

## PREDICCIONES DE EDISSÓN

La mujer casera del porvenir no será ni una esclava de sus criados ni tendrá necesidad de trabajar exageradamente. Dedicará menos atención a su casa, porque su casa necesitará menos, será más bien un ingeniero que un trabajador doméstico, teniendo a su servicio la más grande de todas las auxiliares: la electricidad. Esta y otras fuerzas mecánicas revolucionarán a tal extremo el mundo femenino, que una gran parte de la energía total de las mujeres podrá ser conservada para usarse en campos más amplios y de mayor trascendencia.



Puede muy bien ser un detalle perfectamente natural del desarrollo de la raza, que la mujer moderna no solamente no quiera ser, sino que tampoco sea una sirvienta.

Esto ha tenido desastrosos resultados y el poco deseo de trabajar por parte del bello sexo ha demostrado a los inventores el camino que deben seguir para la creación de aparatos mecánicos que ejecuten el trabajo que antes estaba encomendado a las mujeres.

El primer requisito de esta maquinaria es una fuerza que pueda subdividirse económica y fácilmente en pequeñas unidades. Se ha encontrado esa fuerza en la electricidad, de que se puede hacer uso, no solamente en las ciudades donde se obtiene de las grandes empresas de electricidad, sino también en los distritos rurales, en donde se usa cada día más a causa del desarrollo de la pequeña dinamo y de la máquina de gasolina, así como por la apreciación y utilización de las pequeñas caídas de agua que se están usando aún en las granjas.

La electricidad hará prácticamente todo el trabajo manual de la casa. Y en la misma forma en que ha suplantado la escoba y el plumero, aplicándola a los limpiadores por el vacío, podrá usarse en centenares de otros pequeños trabajos la casa y el patio. Aplicada en muchos aparatos mecánicos, sencillos y prácticos que se encuentran actualmente de venta y a muchos otros que pronto lo estarán, eliminará la tarea de mantener la limpieza que actualmente pesa tanto a la mujer, pues no hay trabajo peor que el de barrer.

Ha matado a muchas mujeres y sólo se necesitaba un momento de reflexión para comprender las ventajas que les resultaban al suprimirles esa dura labor.

La electricidad no solamente lavará como ahora, la ropa que se pone dentro de un lavador eléctrico, sino que también la secará, la reunirá y la planchará sin necesidad del pequeño trabajo manual que todavía actualmente requiere el planchado con ayuda de la corriente eléctrica.

La electricidad ha logrado ya secar la ropa después del lavado rápidamente y con poco deterioro de la tela, en cuartos que se calienta eléctricamente, que se ven libres del polvo del carbón y de los ventarrones que arrebatan la ropa de nuestras abuelas en la época en que se colgaba fuera de casa para secarse estas lavanderías eléctricas han sido, ya reducidas a algo que se aproxima mucho a la perfección absoluta en los grandes establecimientos, como lavanderías comerciales, hoteles y casas lujosas de departamentos, pero no transcurrirá mucho tiempo sin que estén al alcance de las casas modestas en las ciudades y en el campo.

La electricidad, al proporcionar bombillas incandescentes que carecen de mechas que necesitan recortarse, así como depósitos que hay que llenar con petróleo, ha eliminado un detalle considerable de los modestos labores domésticos de antaño.

*Tomás A. Edison.*

## El gran sinapto

El primer síntoma de la decadencia de un pueblo es la emigración de sus braceros.

No ganan en su país lo suficiente. Los lleva lejos de su patria la desesperación.

Luego les siguen los prudentes. Tras estos se van los amantes del sosiego.

Una nación semeja a una casa de vecindad.

La cuantía de la renta del inmueble, está en razón directa del número de sus vecinos.

Las tierras de cultivo sin labores, se convierten en eriales.

He dicho que emigran los prudentes.

Estos son los que velan por la integridad, por la conservación de su capital.

La carestía de braceros aumenta el precio de los jornales.

La venta disminuye cuando la mano de obra aumenta.

Con la fuga de los prudentes la industria desaparece.

Cuando las tierras no producen y la industria se aniquila, la Hacienda pública empobrece.

Cuando la Hacienda no paga, cuando el descontento y sobreviene el desorden.

Antes, cuando lo preven, es cuando emigran los amigos del sosiego.

Para evitar el desorden es para lo que los gobiernos legislan en favor de los que viven de la Hacienda pública.

Luego el peligro existe, cuando la obsesión constante de los gobiernos es legislar por el mejoramiento de los servidores del Estado.

Una situación así es violentísima, posible sólo hasta que se agoten las fuentes naturales de producción y riqueza.

Para el remedio de este mal todo gobierno es impotente.

Porque todo gobierno se verá en la disyuntiva de tener que defender uno de los dos intereses opuestos.

No hay reforma administrativa posible que ataje el mal.

Semejante situación es independiente de toda forma de gobierno.

Ni puede culparse a alguno de haber contribuido a crearla ni a ninguno podrá caber la gloria de solucionarla.

La responsabilidad no es de la cola ni del cuerpo sino de la cabeza de la sociedad.

Porque la sociedad en este caso semeja a un gran sinapto.



Llega hasta el sacrificio, pero sin abnegación.

Su suicidio no es glorioso.

Se va desprendiendo de los diferentes anillos que componen su organismo, movida de un fin egoísta, cree que le basta con conservar la cabeza.

Cuando el último anillo, el superviviente se ve en peligro de ser eliminado como los demás, se declara en rebeldía y él es quien se corta la cabeza.

Y allí acaba tragicamente la vida del gran sinapta.

Ha creído por error fundamental en que su salvación consistía en el acierto de un buen gobierno y no es así.

La solución del problema, la salvación de esa sociedad amenazada de muerte, está en la divinidad del sacrificio.

Consiste en el sacrificio con abnegación.

La cabeza necesita tanta del cuerpo, como el cuerpo social de la cabeza.

Cuide solícita aquella de la salud de éste, y vele éste con esmero por los intereses de aquella.

JOSE FERRI Y P.

## OCURRENCIAS

Entre ama y criada;

—Vigile V. el pollo del asador. Nicasia.

—No creo haya necesidad, señorita.

—Por qué?

—Porque estando tan desfigurado, señorita, me parece no tendrá ganas de escaparse.

Entre amigas:

—De modo que tu Pepe va solo a los baños?

—Sí, casi todos los días; tiene ya 17 años!

—Pero no tienes miedo de que se ahogue?

—¡Por Dios, chica! ¡Llevando to-

das las calabazas que le dieron en Mayo, quieres que se ahogue?

## NOTAS ORIOLANAS

—AMA DE CRIA,—De 22 años leche de 7 meses. Darán razón en la Beneficencia de esta ciudad. Francisca Fuentes Moreno.

—La fiesta de las Espigas celebrada en la iglesia de Santo Domingo en la noche del sábado, resultó solemnisima y concurrida. A la procesión que se verificó en la mañana del domingo asistieron numerosísimos fieles.

—El paseo de la Glorieta estuvo muy animado ayer tarde mientras la banda municipal de música dió el acostumbrado concierto.

—La academia de Santo Tomás de Aquino de esta ciudad, ha obtenido un éxito señalado en los exámenes de prueba de curso sufridos por sus alumnos en el Instituto de Murcia. Para que nuestros lectores se convenzan de la verdad de esta afirmación, en breve publicaremos el resultado general de dichos exámenes.

—En la escuela especial de Cartagena ha obtenido tras de brillantes calificaciones el título de Perito Electricista nuestro estimado amigo D. Salvador Gandia Villalba, al que felicitamos sinceramente.

—Han regresado a Murcia nuestro joven amigo D. Jesualdo Piñeiro y distinguida señora madre.

—En Callosa de Segura ocurrió un lamentable suceso. Un automóvil atropelló a una tartana, llena de gente, resultando el que la conducía con tres costillas fracturadas.

—Mañana celebran sus días los señores D. Juan Blasco, D. Juan Lopez Gonzalez, D. Juan Carrió Pastor, D. Juan Villaescusa, D. Juan Balaguer, D. Juan Rubio Porta, Don Juan Sanchez (de Torre vieja), don Juan Rogel, D. Juan Llanes y el director de este periódico D. Juan Sansano.

Les felicitamos muy cariñosamente.

—Mañana, con motivo de la festividad del día, no se publicará EL REGIONAL.

# Nuestros regalos

## Cupón

NÚMERO

3

SEGUNDA SERIE

**EL REGIONAL**

Diario independiente de información y de cultura popular

Los lectores de EL REGIONAL, cuyos nombres están inscritos en las listas de suscriptores, y paguen religiosamente la suscripción, podrán canjear cada serie de «diez cupones», por un número, que será válido para la rifa de una MAQUINA

## Singer

con que obsequiaremos a nuestros favorecedores.

Resultará premiado el número que coincida con el del premio mayor de la lotería Nacional, del sorteo de Navidad.

Los cupones podrán ser canjeados en nuestras oficinas, los domingos de 8 a 9 de la mañana.

Durante el tiempo en que se publiquen los cupones, EL REGIONAL no aparecerá los sábados.

El suscriptor, que no pueda coleccionar las series, por pérdida algún cupón, podrá recoger en nuestra casa el periódico que le falte, abonando 5 céntimos por ejemplar.

Imp. J. de Sansano Orihuela



## HOTEL DEL ARAGONÉS

El más antiguo y en que encontrarán los señores viajeros, comodidad y confort. Carruaje a todos los trenes.

Pineda, 24 — TORREVIEJA

Fabrica de envases de hojalata y madera.

Boterío para fabricas de conservas

Estuches metálicos para azafranes, caramelos y pimentón

Almacén de maderas

Francisco Alemán, Litografía sobre metal. — Murcia.

**IMPORTANTE** — Preparación completa para las oposiciones a Correos por un oficial del Cuerpo Enseñanza de los idiomas francés e inglés.

Informes, en la administración de este periódico.

GRAN SOMBRETERIA

DE

*Luis Bellán*



Plaza de Cubero, núm. 2  
ORIHUELA

Gran colección de sombreros de paja y fieltro para caballeros y niños. Gorras y sombreros de todas clases. Grandes novedades.

Extenso surtido.

Gran economía

## AGENCIA MARTINEZ

SERVICIO DE ENCARGOS

La que entrega sus encargos el mismo día y más garantías ofrece. Líneas de Alicante, Murcia, Torreveja y Cartagena, combinadas para Valencia, Madrid y Barcelona.

*Agencia: Don Mariano Mateo*

SANTA LUCIA, 12, ORIHUELA

## Juan Sansano IMPRENTA - ORIHUELA

Trabajos tipográficos de todas clases — Especialidad en trabajos comerciales en negro y color

## Almacén de Maderas de Antonio Maria hijo San Pascual. — ORIHUELA

Grandes existencias en maderas de todas clases y de las mejores procedencias de España, Europa y América, a precios sumamente equitativos.

Compras y ventas al contado. Esta es la casa que más barato vende.

San Pascual. ORIHUELA

## Angolina Martínez Y HERMANAS | MODISTAS

Modistas. -- Confección de ropa Tienen el honor de ofrecer a V. su casa y sus servicios; calle de San  
bta. ca. -- Cotes -- Bordados. Pascual, núm. 27

## Mariano Gamona

MECÁNICO

Venta y alquiler de Bicycletas  
Cubiertas, Cámaras, Bocinas y Faros -- Reparaciones.

Administración de fincas rústicas y urbanas -- Representaciones. -- Juan Sansano, Orihuela.